

Forfatter: Ewald, Johannes

Titel: Udvalgte digte

Citation: Ewald, Johannes: "Udvalgte digte", i Ewald, Johannes: *Udvalgte digte*, udg. af Esther Kielberg ; Kim Ravn , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1999, s. 239. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-ewald02dkval-shoot-idm140323881461424.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Udvalgte digte

I Anledning af den sal. Mad. Jakobsens Dødsfald i Rondsted den 1 May 1775

Trykt efter 55 bd. 3, s. 85-87, hvis tekstgrundlag er *Adresseavisen* 1775, nr. 78, 17. maj.

51

Sal: salige.- *Mad. Jakobsen (s)*: Cathrine Maria Jacobsen, gift med kgl. fiskemester Ole Jacobsen, Rungsted Kro, nu Rungstedlund, hvor Ewald boede 1773-75, og hvor mad. Jacobsen tog sig meget af ham. *Mad.*: madam, gift kone uden for rangklasserne. - *Rondsted*: Rungsted. - *hvo kaldte den tilbage*: *Lieb.* har rettet *hvo* > *hvem* (med argumentet, at Ewald »endog i Nominativ oftere skrev hvem end hvo«, underforstået, at formen »hvo« ikke bruges om genstandsled), dvs.: hvem formåede den (gråden) at kalde tilbage. Alternativ: *den* er fejl for *dem*, dvs. de døde venner. - *Nattens tause Bred*: Lethe, glemselens flod i dødsriget, jf. n.t.s. 45. - *tyld*: hæld.

52

den begrædte Jord: jord i betydningen støv, altså den begrædte eller savnede afdøde. - *Hytte*: her om legemet, det jordiske hylster. - *Halleluja*: hebr., Gud være lovet. - *alt*: allerede. - *trøeste*: mest trofaste. - *al din Udsigts længste Kreds*: alt hvad der kommer inden for din synskreds. - *Godheds Løn*: om det evige liv. - *tretter*: fører proces imod; går i rette med.

53

miskiendte: tog fejl af. - *Prøvelsen*: om menneskets liv på jorden som en prøvetid. - *bruus[e]*: være i lidenskabelig bevægelse. - *laster*: anklager, beskylder. - *(Halv)tretted*: udmattet, træt. - *Tyngsel*: bekymringer, problemer. - *(halv)brustne*: se n.t.s. 41. - *der' (Vel)*: deres. - *240tyldte*: se n.t.s. 51. - *snart*: i løbet af kort tid. - *Æreminde*: mindesmærke. - *Roes*: ære. - *Marmor*: vel om gravmæle. - *Helten(s)Arving*: den afdøde. *Helten*: Jesus, helten fra Golgatha.

54

En Død, som Din, beslutte: Lad en død som din afslutte.